

Weekly Zoroastrian Scripture Extract # 357: Seasonal Gatha/Gahambar Hamaspathmaedem & Vakhshur-e-Vakhshuraan Zarathushtra Spitamaan's First Sermon - Ahunavaiti Gatha - Yasna 30, Verses 7-8

Hello all Tele Class friends:

Seasonal Calendar Gaahambaar/Gaathaa Hamspathmaedem

Starting coming Sunday March 15th, according to the Seasonal Calendar, five Gathas will start with the Ahunavaiti Gatha to Vahishtoisht Gatha on Thursday March 19th. We many times forget that these 5 important days are also the last Hamaspathmaedem Gaahambaar days. In our Gaahambaar Aafrin, it states:

Daadaar Ahura Mazda created Humans on this earth – Aafrin-e-Gaahambaar Verses 32 33:	Daadaar Ahura Mazda created Humans on this earth – Aafrin-e-Gaahambaar Verses 32 33 Translation:
(32) Panchaach Haptaaitim Hamaspathmaidyehe, Spentayao vaghuyao gaathaabyo;	(32) On the 75th day (from the last day of the last 5th Gaahambaar Maidhyaarem), during the (five) Gathas Days of Spendaarmad Mah – The Hamaspathmaedyem Gaahambaar:
Pa haftaad va panj roj man Ahura Mazda Awaa Amshaashpendaan, Fraaj-taasheed-hend, ku mardoom daad!	On this 75th day, I Ahura Mazda with the Amashaaspands named this Gaahambaar and created the Human Beings.
(33) Gahambaar Yasht Hamaspathmaedem-gaah naam nehaad, Spendaarmad-maah Vahishtoisht-gaah, Ahunavad Gaah gaah geerad, Vahishtoisht-gaah sar bahod, Hamaspathmaedyehe bood.	(33) We consecrated this Gaahambaar and up to the last Gatha Vahishtoisht of Spandaarmad Mah (month), we named it Hamaspathmaedyem Gaahambaar. It starts with Ahunavad Gatha and ends with Vahishtoisht Gatha, which is the Hamaspathmaedyem Gaahambaar.
Ku mardoom daad va har daheshne daad.	During which Human Beings were created and all the whole world with all its creations was started.

During these five Gaahambaar/Gaathaa days, the Jashan prayers include Gaahambaar, Gaathaa, Dahmaan and Sarosh Aafringaans, followed by a special Gaahambaar Aafrin.

However, I am sorry to say that not many Mobeds pray these Gahambar prayers, saying it is

too difficult, it is too long, etc. etc. etc.

I have created [a PDF file for these prayers with Gaahambaar, Gatha and Sarosh Afringaans and the Gaahambaar Aafrin with translations](#). Some translations are not there but I will complete them later on. I am sending this now so Mobeds and Humdins can pray during the upcoming Seasonal Calendar Gaahambaar/Gatha days.

Avardaad Saal Gaah in Seasonal Calendar

The Seasonal calendar synchronizes with the Gregorian calendar by adding an extra day, Avardaad Saal Gaah (Pahlavi: Rus-e-Vahizak), after the five Gaathaa days during every leap year. This 2020 year being a leap year, Seasonal calendar has Avardaad Saal Gaah day on March 20th, bringing Seasonal calendar in sync with the Gregorian calendar.

https://en.wikipedia.org/wiki/Zoroastrian_calendar#Fasli_calendar

Jo Ann and I wish all our Hafta Keshwar Zamin Humdins Happy Gaahambaar/Gaathaa and Avardaad Saal Gaah days! May this year bring Happiness, Health, Prosperity, Peace and Respect for all, among all our Humdins, in the Hafta Keshwar Zamin!

Vakhshur-e-Vakhshuraan Zarathushtra Spitamaan's first sermon:

Vakhshur-e-Vakhshuraan Zarathushtra Spitamaan's first sermon is in Ahunavaiti Gatha, Yasna 30.

In its first Verse, Zarathushtra lays out the boundaries of his sermon: Listen with an open mind, think and decide using your Vohu Mana (Good Mind) what to do (Verse 2), and two spirits, good and evil, and the consequences of your choice between them (Verses 3 – 6), etc.

The second Verse we have covered in our WZSE #30 and is at:

<http://www.avesta.org/wzse/wzse30.pdf>

The Verses 1, 3 – 6, we have covered in our WZSEs #354 and 355 and are at:

<http://www.avesta.org/wzse/wzse354.pdf>

<http://www.avesta.org/wzse/wzse355.pdf>

Today, we will cover Verses 7 – 8 of this sermon:

Vakhshur-e-Vakhshuraan Zarathushtra Spitamaan's	Vakhshur-e-Vakhshuraan Zarathushtra Spitamaan's First
--	--

First Sermon – Ahunavaiti Gatha – Yasna 30, Verses 7 - 8	Sermon – Ahunavaiti Gatha – Yasna 30, Verses 7 – 8 Translation:
(Please hear the attached .mp3 file for its recitation)	
7. Ahmaaichaa Khshathraa jasat Mananghaa Vohu Ashaachaa, At kehrpem utayuitish dadaat aarmaitish aanmaa; Aeshaam toi aa anghat, yathaa ayanghaa aadaanaaish pouruyo.	(7) One who is gifted with spiritual strength, good thought, truthfulness and purity, the Aarmaiti or love and faith shall grant him firmness and stability of body. Such a person shall, no doubt, be successful in the life's ordeal and shall be regarded, O my Lord, as Thy good servant.
8. Atchaa yadaa aeshaam kaenaa jamaiti aenanghaam, At Mazdaa taibyoo khshathrem Vohu Mananghaa voividaaiti Aeibyoo sasteh Ahuraa yoi Ashaai daden zastayo drujem.	(8) When sinners receive punishments of their sins, O Mazda Ahura, they will then realize Thy power through Vohuman, good thought. They will learn this truth as to how they should strive for casting away falsehood and untruth and aiding the victory of truth and purity.

(Translation of Gathas the Holy Song of Zarathustra, from Persian into English by Mobed Firouz Azargoshasb, March 1988, San Diego, California – Page 5)

SPD Comments:

1. I just realized from the MF Cama Institute Roster that Mobed Azargoshasb was an ex-student of our wonderful MF Cama Institute (1929 – 1936)! His Grandfather and Father were Dasturs in Iran and so also, he.
2. In his book on Gathas edited by his illustrious son, our own Prof. K. D. Irani, Dinshaw Irani in his book: *The Gathas – The Hymns of Zarathushtra* – states the following for this first sermon of our Vakhshur-e-Vakhshuraan, Zarathushtra Spitamaan:
 “Ahunavaiti 3 [Y 30]. This Ha presents some of the central themes of the theology.

Zarathushtra, in the first verse, declares that he is about to announce the divine teachings.

The next verse informs his audience that they should listen to his words with an enlightened mind, and then decide upon a way of life. This is the theme of choice, fundamental to the faith. We humans have free will, we must choose, and bear the responsibility for that choice. What are the fateful alternatives of that choice? These are presented in subsequent verses.

That is the doctrine of Good and Evil. For Zarathushtra, Good and Evil existed as such, and each one of us had to choose the good or the evil alternative in every situation in life. Good is chosen by the clarity of our recognition of the Truth and our innate Rightmindedness. Evil, since it is action contrary to the Ideal Truth, is chosen because one is in a state of deception; and evil is destructive of the Righteous Order in this world, a world which ought to evolve to perfection. Evil ultimately will perish. The righteous will achieve the state of Best Consciousness through their right choices, and the opposite will be the state of the evil-doers.”

A very interesting summation of the whole Haa, Yasna 30, the first sermon of Zarathushtra.

May the Flame of Fellowship, Love, Charity and Respect for all burn ever eternal in our hearts so we can do HIS work with humility, diligence and eternal enthusiasm!

In HIS SERVICE 24/7!

Atha Jamyat, Yatha Aafrinaamahi! (May it be so as we wish!)

Love and Tandoorasti, Soli